

# مقارنة طبعات ترجمة الفاندایک | تحريف إنجيل متى ج 1

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الاسلامية على اليوتيوب.  
ومعنا مرة تانية الاخ عبدالرحمن الشرقاوي ربنا يحفظه ويبارك فيه. والنهاردة - 00:00:00

النهاردة هنعمل فيديو عن الاختلافات ما بين نسخ وطبعات ترجمة الفان دايك وهنتكلم تحديداً عن انجيل متى صح؟ النهاردة هنتكلم عن انجيل متى معنا اكتر من نسخة هنعرف بهم دايماً هنقارن ما بينهم وما بين نسخة العهد الجديد الفاندایک العادية المعروفة اللي ما بين ايدين كل المسيحيين - 00:00:15

في الشرق الأوسط اشهر ترجمة عربية دي هتبقى هنقول دايماً النص هنا عامل ازاي وبعدين هنقول الطبعات الثانية فيها النص عاملة ازاي والمفروض ان النسخ القديمة دي احياناً بتتفق مع بعض لكن بتختلف مع النسخة دي او بتختلف ما بينها وما بين بعض - 00:00:35

وبpresso ممكن تتتفق او تختلف. المهم ان دايماً هيكون في طرف مختلف عن المفروض احنا بنقارن نفس ترجمة يعني ترجمة الفان دايت. بالزيط قول كده احنا هنبدأ الاول بايه عاييزين نعرف ان في حاجة اسمها الفاندایک ايه الفاندایک ده؟ ده عباره عن الكتاب المقدس اللي موجود - 00:00:55

ما بين ايدين كل مسيحي عربي. غالباً يعني لان هو يعني معظم المسيحيين العرب لما تيجي تسألهم ايه الكتاب المقدس يقول لك اللي في ايدي اللي هي الترجمة العربية ديت وهو بيبقى غايب عنهم حته ان هو ما فيش ترجمة واحدة بس للعهد الجديد وانما في ترجمات كثيرة عربية منتشرة. يمكن هي اشهرها - 00:01:23

علشان البروتستانت كانوا اجتهدوا اكتر في نشر آآكتابهم المقدس. حتى ان الكاثوليك نفسهم انا بدخل ساعات بعض الكنائس الكاثوليكية بالرغم انهم لهم ترجمة قوية جداً ولها مقدمات كويسة اللي هي الترجمة اليسوعية لكن هم لا زالوا اللي بيسبق هو اللي بيأكل الدنيا. طبعاً - 00:01:43

يعني احنا ما عملناش يمكن فيديو على قناة الدعوة بنتكلم فيه عن تاريخ ترجمة الفاندایک لكن ممكن نعمل ده لكن هو باختصار ان آآ مؤسسة المرسلين الامريكان اللي هي تابعة لمؤسسة في امريكا قررت ان هي تبدأ تعمل ترجمة للكتاب المقدس باللغة العربية - 00:02:03

ضمن خطة التنصير والبروتستان دايماً عندهم فكرة ان احنا لما ننشر الكتاب المقدس ما بين الناس هيقرروا الكتاب المقدس وهيتنصرموا وبنتابع عندهم الفكرة دي فيما انهم كانوا طبعاً هم مش اول ناس تبعه ولا اول ناس ترجموا ولا حاجة يعني. الكتاب المقدس والعهد الجديد والاناجيل كانوا بيترجموا باللغة العربية - 00:02:23

حتى قبل زمن الطباعة وفيه مخطوطات باللغة العربية. لكن لانهم كانوا اول ناس ترجموا باللغة العربية ونشروه بشكل كبير جداً جداً وضخم فاكتسحوا كل الطوايف الثانية حتى ان المفروض الارثوذكس ما بينه وما بين البروتستان آآ خلافات حول بعض المصطلحات - 00:02:43

فاضل للبروتستان استخدموها في ترجمة الفاندایک. لكن بما ان اغلب المسيحيين في العالم العربي يقرروا الفان دايك فيبسطرواها يتنازلوا وبيستخدموا الفان دايت. كذلك كان لهم كتب بيرودوا فيها على البروتستان ويقولوا انهم حرفوا الكتاب المقدس في في ترجمتهم، بالزيط. ومع ذلك برضه تلاقي ان - 00:03:03

ترمي الكاثوليك بيستخدموه ليه؟ لانه هم سبقوها وآآ طبعه بشكل كبيـر جدا وغرقوا السوق ده حتى الكاثوليك كانوا بيعلـقونـوا انـهم رخصـوا الـاثـمانـ. ايـوهـ. عـلـشـانـ آـآـ الناسـ تـشـتـريـ وماـ يـبـقاـشـ فيـ عـائـقـ انهـ يـحـصـلـ علىـ نـسـخـةـ البرـوتـسـتـانتـ. فعلـشـانـ كـدهـ دائـيـاـ - 00:03:23

يعـنيـ لـماـ بـنـتـكـلمـ عنـ الـكتـابـ المـقـدـسـ بـالـعـرـبـيـ بـنـتـكـلمـ عنـ الـطـبـعـةـ دـيـ اللـيـ هيـ تـرـجـمـةـ الفـانـ دـايـتـ. خـلـينـيـ اـقـولـ بـسـ عـلـشـانـ بـرـضـوـ المـوـضـوـعـ دـهـ مـشـ مـتـرـسـخـ قـويـ اوـ مـشـ آـآـ مـشـ - 00:03:43

مشـ واـضـحـ اوـيـ عـنـ الـمـسـيـحـيـ العـادـيـ انـ اـنـتـ لـوـ جـيـتـ فـتـحـتـ الـكـتـابـ المـقـدـسـ اللـيـ ماـ بـيـنـ اـيـدـكـ وـبـصـيـتـ هـنـاـ فـيـ الـبـيـانـاتـ هـتـلـاقـيـ كـلـمـةـ اـرـايـيـكـ آـآـ نـيـوـفـانـ دـايـكـ. اوـ اـرـايـيـكـ آـآـ 00:03:53

دهـ معـناـهـ انـ النـسـخـةـ اللـيـ ماـ بـيـنـ اـيـدـيـكـ دـيـتـ هـيـ مـجـرـدـ تـرـجـمـةـ منـ ضـمـنـ تـرـجـمـاتـ الـكـتـابـ المـقـدـسـ الـكـثـيرـةـ. دـهـ عـلـشـانـ بـسـ فـيـهـ بـعـضـ الـمـسـيـحـيـيـنـ بـيـجـادـلـواـ بـرـضـهـ فـيـ النـقـطـةـ دـيـ لـاـنـ هـمـ بـرـضـوـ ماـ عـنـدـهـمـ خـلـفـيـةـ عـنـ الـتـرـجـمـاتـ الـتـانـيـةـ. وـزـيـ ماـ اـحـنـاـ قـلـنـاـ قـبـلـ كـدـهـ انـ الـمـسـيـحـيـ اـصـلـاـ مـاـ عـنـدـهـوـشـ فـكـرـةـ عـلـىـ اـنـ حـتـىـ الـتـرـجـمـةـ الـواـحـدـةـ فـيـهـاـ كـزـاـ 00:04:03

نـسـخـةـ وـالـطـبـعـاتـ ماـ بـيـنـ الـاـخـلـافـاتـ. بـالـزـيـطـ. يـعـنيـ مـسـلـاـ دـيـتـ اـحـنـاـ كـنـاـ اـتـكـلـمـنـاـ عـنـهـاـ فـيـ الـفـيـديـوـ اللـيـ هـوـ اللـيـ فـاتـ دـيـتـ نـسـخـةـ الـفـ تـمـنـمـيـةـ وـاتـنـاشـرـ وـهـنـاـ لـوـ طـنـ فـيـ اـهـ نـهـاـيـةـ اـهـ الصـفـحـاتـ بـتـاعـتـهـ هـنـجـدـ اـنـ هـوـ بـيـقـولـ وـكـانـ الـفـرـاغـ مـنـ الـصـنـاعـ اـهـ صـفـائـحـهـ فـيـ شـهـرـ تمـوزـ الـفـ تـمـنـمـيـةـ وـسـبـعينـ - 00:04:23

فـدـهـ معـناـهـ انـ الـكـتـابـ اللـيـ ماـ بـيـنـ اـيـدـيـنـاـ دـهـ اـصـلـاـ طـابـعـةـ عـنـ طـابـعـةـ قـبـلـيـهاـ اـصـلـاـ عـامـ الـفـ تـسـعـمـيـةـ وـسـبـعينـ. الـطـبـعـةـ دـيـ سـنـةـ كـمـ؟ دـيـتـ الـمـفـروـضـ الـفـ تـسـعـمـيـةـ وـاتـنـاشـرـ اـهـ عـنـ الـفـ تـمـنـمـيـةـ وـسـبـعينـ. عـفـواـ. الـفـ تـمـنـمـيـةـ وـسـبـعينـ. اـيـواـ. اـهـ وـالـمـفـروـضـ انـ تـقـرـيـبـاـ الـفـانـدـيـكـ - 00:04:43

اـصـلـاـ يـعـنيـ مـشـرـوعـ فـانـ دـايـكـ دـاـ اـسـمـ وـاحـدـ مـنـ النـاسـ اللـيـ عـمـلـواـ كـانـ مـفـروـضـ عـلـيـ سـمـيـتـ اوـ عـلـيـ سـمـيـتـ وـكـورـنـيلـيوـزـ فـانـ دـايـكـ آـآـ هـمـ دـايـماـ بـيـسـمـواـ الـعـهـدـ الـجـدـيدـ اـسـمـهـ فـانـدـيـكـ لـاـنـ هـوـ تـقـرـيـبـاـ اللـيـ عـمـلـ الـعـهـدـ الـجـدـيدـ. هـوـ وـالـبـقـيـةـ الـلـجـنـةـ اللـيـ مـعـهـ. فـسـمـواـ الـعـهـدـ الـجـدـيدـ عـلـىـ اـسـمـهـ. لـوـ جـيـتـ تـشـوفـ نـسـخـةـ - 00:05:03

عـهـدـ قـدـيمـ وـجـدـيدـ هـتـلـاقـيـ مـكـتـوبـ عـلـيـ سـمـيـتـ اـنـدـ فـانـ دـايـكـ. لـاـنـ مـجـهـودـ عـلـيـ سـمـيـتـ كـانـ اـكـتـرـ فـيـ الـعـهـدـ الـقـدـيمـ. بـالـظـبـطـ. فـلـماـ فـيـ نـسـخـةـ فـيـهـ الـعـهـدـ الـقـدـيمـ وـالـعـهـدـ الـجـدـيدـ بـيـذـكـرـوـاـ اـسـمـ الـلـاتـنـيـنـ. فـالـمـهـمـ يـعـنيـ اـنـ تـرـجـمـةـ فـانـ دـايـكـ دـيـ اـسـمـهـ دـيـ خـلـصـتـ تـقـرـيـبـاـ فـيـ الـفـ تـمـنـمـيـةـ خـمـسـةـ وـسـتـيـنـ - 00:05:23

بـالـزـيـطـ حـاجـةـ زـيـ كـدـهـ. فـبـماـ اـنـ دـيـ نـسـخـةـ هـيـ طـبـعـةـ سـنـةـ الـفـ تـسـعـمـيـةـ وـاتـنـاشـرـ عـنـ نـسـخـةـ مـنـ الـفـ تـمـنـمـيـةـ وـسـبـعينـ فـهـيـ تـعـتـبـرـ وـاـخـدـةـ مـنـ اوـ الـطـبـعـاتـ بـتـاعـةـ الـفـانـدـيـكـ الـاـصـلـيـةـ يـعـنيـ. بـالـزـيـطـ. خـلـينـيـ بـرـضـوـ نـرـسـخـ شـيـءـ عـلـشـانـ يـكـوـنـ واـضـحـ اـنـ آـآـ سـوـاءـ كـانـ الـيـسـ مـيـسـيـ كـانـ - 00:05:43

بـيـحاـولـ اـنـ هـوـ يـقـدـمـ آـآـ تـرـجـمـةـ بـنـاءـ عـلـىـ نـصـوصـ قـدـيمـةـ اوـ حـتـىـ اـنـ القـائـمـينـ عـلـىـ التـرـجـمـةـ كـلـ سـوـاءـ بـقـىـ الـبـورـسـتـانـيـ فـانـ دـايـكـ آـآـ ايـ واحدـ مـنـ التـلـاثـةـ دـولـتـ كـانـواـ بـيـحاـولـواـ اـنـ هـمـ يـقـدـمـواـ نـصـ يـرـجـعـ عـلـىـ الـمـخـطـوـطـاتـ الـقـدـيمـةـ. لـاـنـ هـوـ فـيـهـ فـرقـ آـآـ شـدـيدـ جـداـ مـاـ بـيـنـ الـنـصـوصـ الـمـوـجـودـةـ فـيـ الـمـخـطـوـطـاتـ الـقـدـيمـةـ وـالـمـوـجـودـةـ - 00:06:03

فـيـ الـمـخـطـوـطـاتـ الـمـتأـخـرـةـ. وـكـلـمـةـ مـخـطـوـطـةـ يـعـنيـ نـسـخـةـ كـتـابـ مـقـدـسـ كـانـتـ بـتـتـكـتبـ بـخـطـ الـاـيـدـ عـلـشـانـ بـسـ قـبـلـ زـمـنـ الـطـبـاعـةـ يـعـنيـ. بـالـزـيـطـ. اـهـ الـفـكـرـ بـقـىـ اـنـ حـتـىـ القـائـمـينـ عـلـىـ بـتـوـعـ تـرـجـمـةـ آـآـ فـانـ دـايـكـ كـانـواـ هـمـ زـاتـ نـفـسـيـهـمـ عـايـزـيـنـ يـقـدـمـواـ تـرـجـمـةـ بـنـاءـ عـلـىـ نـصـوصـ قـدـيمـةـ. لـكـنـ لـلـاـسـفـ آـآـ 00:06:23

الـقـائـمـينـ عـلـىـ تـرـجـمـةـ غـيـرـ الـمـؤـسـسـةـ. يـعـنيـ الـمـؤـسـسـةـ اـخـتـارـتـ عـلـىـ سـمـيـسـوـ كـورـنـيلـيوـسـ فـانـدـيـكـوـ كـانـ تـحـتـيـمـ نـاسـ بـتـسـاعـدـهـمـ. الـلـيـ الـاعـضـاءـ نـفـسـهـمـ اـهـ. الـاعـضـاءـ نـفـسـهـمـ كـانـواـ عـايـزـيـنـ وـعـايـزـيـنـ يـعـمـلـواـ تـرـجـمـةـ بـنـاءـ عـلـىـ نـصـ نـقـدـيـ لـكـنـ لـلـاـسـفـ آـآـ جـمـعـيـةـ الـكـتـابـ الـمـقـدـسـ الـلـيـ هـيـ آـآـ فـيـ آـآـ اـمـرـيـكاـ. قـالـتـ لـهـمـ لـأـ. قـالـتـ لـهـمـ لـأـ طـبـاعـةـ - 00:06:43

مـنـ خـلـالـ النـصـ النـصـ الـمـسـتـلـمـ اوـ النـصـ اللـيـ هـوـ مـبـنـيـ عـلـىـ مـخـطـوـطـاتـ مـتـأـخـرـةـ. وـالـكـلـامـ دـهـ مـمـكـنـ نـجـدـهـ فـيـ آـآـ الـفـيـديـوـ بـتـاعـ الـدـكـتوـرـ

غسان خلف في محاضرة الاحتفالية الدولية بمناسبة مية وخمسين سنة على الفاندایك وهي موجودة على النت. الفكرة ان في برضو نسخة تانية للفاندایك آآبس هي يعني حاليا متوفرة - 00:07:03

شكل بي دي اف فقط. النسخة دي سنة الف تمنمية سبعة وسبعين. يعني تعتبر بعد النسخة الاصلية من ديت. مم. بحوالى سبع سنتين. احنا مختلفين على اسمها نسخة الكرايس ولا نسخة الكرايس؟ اه بالضبط. هو انا سمعتها من الاخ معاز عليان والاخ معاز عليان عنده نسخة مطبوعة هو كان بيقول انها نسخت - 00:07:23

جمعية الكرايس حاجة زي كده هي بسبب ان انا وعبدالرحمن بنرجع حاليا لنسخة بي دي اي اف آآبي دي اف تصويرها مش حلو او ي نقط مبسلة وكأننا بتحقق مخطوطة هي الكرايس ولا الكرايس ما علينا المهم ان احنا هنعرض لكم الغلاف وهنعرض لكم تعريف النسخة - 00:07:43

عشان تقو عارفين احنا قصدنا على انهي نسخة سواء اسمها الكرايس او الكرايس. هي نسخة ديت اسمها الكامل العادي الجديد مفصلة مع حواشي وشواهد ومقدمات لكل اسفاره بنفقة اه جمعية السواء بقى الكرايس او الكرايس البريطانية عام الف بيروت عام الف تمنمية سبعة وسبعين. تمام. اه في حاجة انا - 00:08:03

بس عايز انبه عليها برضو ان النسخة ديت تعتبر الى حد ما تدليسيه. بمعنى ان هي ممكن تضع هوماش نقدية لكن بتحاول ان هي تلغش على الموضوع ده بحيس ان هي يعني - 00:08:23

تخلي اللي ما فييش اللي فيه مشكلة بيقى ما فيهوش مشكلة. هو كأنه بيعرض المشكلة ويحاول يلاقيها حل في وسط التعليق بحيث ان الموضوع يعني ما ما يشكش القاريء. بالضبط. احنا هنطرح امثلة دلوقتي وهنقرأ التعليقات ونعلق على تعليقهم علشان نشوف - 00:08:33

ازاي هو بيحاول يحل المشكلة لما بيعرضها في الهانش. في بقى اللي هي النسخة الاخيرة معنا اللي هي انجيل متى وهنا النسخة ديت يعني معمولة عن طريق واحد كانت اعادة طبعها عن طريق واحد اسمه فرج واصف سربانا المرشح للمجلس ملي العام. طبعا معنا اللي هو مرشح للمجلس ملي يعني - 00:08:53

ده المفروض كان ممكن بيقى بابا الكنيسة. من المفترض ان هي شخصية كنسية لها يعني مكانتها للأسف النسخة ديت تعتبر افضل نسخة من النسخ الموجودة. لكن مع ذلك مندثرة ما تلاقيهاش. ما تلاقيهاش حاليا ودار الكتاب المقدس - 00:09:13  
بقوش بيتابعوها تاني خلاص. نهائيا. وما تلاقيهاش غير بقى في زي ما عبدالرحمن انت جبتها منين من سور الازبكية والاماكن دي ؟ لأن جبتها من مكتبة مسيحية انا كنت شاربها اصلا كنت على اساس ان انا اشتريها لواحد صديق مسيحي كنت بتكلم معه يعني لفترة طويلة جدا. آآ صادف ان انا لقيتها نسخة نقدية يعني - 00:09:33

خسارة في خلال انا هستفيد بدل ما هو هياخدتها يرميها ولا مش هيراهها اصلا ولا ايه ؟ هو ما كنش عارف اصلا معنا فان دايك ايه فانا قلت اخليها لنفسي احسن. فالنسخة سواء ديت او ديت او النسخة اللي هي بتاعة الكريس او - 00:09:53  
الكريس آآ ديت نسخ كلها تعتبر نصها مختلف عن نص النسخة دي. هي في الاصل لكن طابعات مختلفة والطابعات ما بينها وما بين بعض اختلافات. بالضبط. انا عايز انبه برضو لحتة ان نسخة الف تمنمية سبعة وسبعين اللي هي الكرايس. ديت حاطة الاقواس لكن ما بتبيّن في المقدمة معنى هزه - 00:10:13

الاقواس للأسف. فيه بعض الناس ممكن تقول طب ما انت كده فيه مشكلة ان انت ايه ما عرفتش برضو ما فهمتش الموضوع ده  
بيتكلم عن ايه. لكن طبعا الناس اللي دارسة المخطوطات - 00:10:33

او درس للدراسات اللي اتعلمت على المخطوطات هتعرف ان النصوص ديت مش بالصدفة ان يتحط الاقواس فقط على النصوص اللي عليها خلافات ما بين المخطوطة فدي نسخة للتوضيح منهم. وخليل بالك احيانا بيحطوا اقواس مدوره واحيانا اقواس مربعة.  
المفروض المفروض اغلب - 00:10:43

النسخ النقدية بتستخدم الاقواس المربعة للدلالة على ان المقطع ده يعني غير موجود في اقدم المخطوطات واصحها وعليها مشكلة

وغالبا كانت ممكن تتحذف يعني احنا حاطينها للاهمية ما او لسبب ما. في بقى بعض النسخ الثانية ما بتفرقش يعني الاصل في الموضوع نسخ نقدية زي دي. دي نسخة - 00:11:03

آآ بتستخدم الاقواس المربعة. المفروض اي ترجمة تانية بتبقى في الاساس معتمدة على نسخة زي دي سواء بقى هتتبعها حرفيا ولا لا. لكن لازم يكون فيه نسخة اساسية او نسخة رئيسية هي اللي قائم عليها الترجمة. احنا عارفين - 00:11:23

ترجمة الفان دايك اختاروا نسخة من نسخ النص التقليدي او النص المستلم اللي هو واتكلمنا عن الموضوع ده في فيديوهات مدخل الى دراسة الكتاب المقدس وشرحنا يعني ايه نسخة نقدية ونسخة تقليدية لكن هما استندوا على نسخة وانا مش فاكر اسم النسخة - 00:11:43

المهم يعني ان النسخة دي لو كانت بتستخدم اقواس مربعة يبقى المفروض انا كمان اجي عند نفس النص واترجم الاقي كلام باقواس مربعة احطها ما بين اقواس مربعة. بعض النسخ العادية دي ما بقتش تفرق ما بين اقواس مربعة واقواس مدوره. لأن في الغالب الاقواس المربعة الاقواس - 00:12:03

مدوره بتبقى تعليق في قلب المتن. بالضبط. لكن عارف انت نوع من العشوائية يعني اللي هو هي هتفرق آآ اقواس مربعة من اقواس دائرية لأ بتفرق والمفروض ان انا لما استخدم اي ادوات في النص بتاعي زي ما كل النسخ بتعمل في - 00:12:23

بداية خالص اوضح ان الحاجات اللي ما بين اقواس دائرية دي معناتها كذا اللي ما بين اقواس مربعة معناتها كذا. المهم يعني ان النسخ دي ما بتفرقش ما بين اقواس دائرية واقواس مربعة والاتنين معناتهم ان المقطع ده اللي ما بين قوسين سواء مربع او دائري آآ عليه مشكلة في المخطوط - 00:12:43

طب غير موجود في اقدم مخطوطات واصحاد في الغالب المعنى المقصود. بالضبط. وبرضو في حاجة احنا عايزيين نأكذ عليها علشان بس يبقى الكلام واضح اللي هو حتة ان القائمين على الفان دايك كانوا نفسهم ان هم يعملوا نص نقي لكت للأسف الجمعية علشان بس ما - 00:13:03

قالش ان ده مسلا ايه آآ ده اختيار النسخة وفي حاجة برضو يعني ممكن نقولها كده في السريع حتة ان بعض الناس بتقولك اصلاحنا ايه زنبنا طب ما احنا عندنا - 00:13:23

القيادات الكنسية بتحاول تعمل الكلام ده. آآ اولاً القيادات الكنسية ديت ايه؟ يعني يعني في بعض الناس بتقول لك القيادات الكنسية مسلا اللي هو مسلا زي آآ آآ راهب معين كان صاحب دير معين. احنا عايزيين حاجة تكون معتمدة من البابا نفسه. طايفة اه. لأن هو الفكرة ان البابا شنودة نفسه كان يعني - 00:13:33

متضايق من النسخ ديت وطالع في فيديو شهير جدا يعني ما تجروناش نطبع الكتاب لوحدينا. الحاجات دي اللي هو يعني زي برضو ايه يا تابع الكلام اللي انا بقول لك عليه يا آآ مش يعني مش حتى لأن هو عارف ان الناس اللي بيكلهم دول مش تحت سلطته الدينية - 00:13:53

هو بيفرض زي ما تقول قوة اقتصادية. صعبة عليهم. اللي هو ايه؟ انت مؤسسة بروتستانتية في مصر واغلب المسيحيين المصريين ارثوذوكس مش وبالتالي انت كمؤسسة المفروض ترضونا احنا كارثوذوكس يا اما اه هنقاطعه. هضربي في مش هخلي - 00:14:13

اتباعي يشتروا من عندك وهنطبع احنا الكتاب وheetخسروا. فيا اما تتبعوا على مزاجنا يا اما هنقاطعكم. ده للأسف الشديد آفالقيادات الكنسية البابا شنودة خير مثال على ذلك علشان بس ايه ما حدش يقول انت هو طبعاً معروف ان بابا شنودة كان بيحارب اي توجه نقي - 00:14:33

كان المدرسة التقليدية بشكل آآ يميني جدا يعني. وكل ده بيعمله برضه ليه؟ علشان يحافظ على الاتباع. لكن هو ممكن يكون قراره نفسه بس والله اعلم بس الفكرة ان انت انت بتخلíي المسيحي البسيط يؤمن بنص ليس من كلام الله وتقدمه له على اساس ان هو من كلام الله - 00:14:53

فده شيء يعني غريب اويء. يمكن ان انت تعمله مع اي نص تاني لكن تتعامل مع كتاب الله عز وجل بهذا الشكل او اللي انت معتقد ان

هو كذلك فده يعني شيء غريب جداً. فاحنا هندي بعض الامثلة بس هنقول بس بعض الرموز الخاصة بالنسخ. النسخة دي مسلا اللي هي بتاعة الف تسعمية واتناشر دقيقة على - 00:15:13

على سبيل المثال بتقول ان ما بين الاقواس ده بيدل على ان الكلمات التي ما بينها ليس لها وجود بل بالنص كده ليس لها وجود في اقدم خطوطها صح بيستخدم القواص الدائرية مش مربعة صح. دائيرية بالضبط. ودي برضه بتستخدم الاقواس اللي هي الدائرية يمكن هي جمعية الكراريس هي اللي بتستخدم الاقواس - 00:15:33

مرربعة فقط. النسخة برضه بتاعة الف تسعمية واتناشر بتستخدم من ضمن الحاجات الدالة على الاختلاف ما بين المخطوطات. اللفظ تاء بمعنى ترك آآ او الحرف تاء بمعنى تركياً بمعنى ان انت لو شفت في النص مسلاً وليكن رقم واحد وجيت بصيغت تحت في الهاشم لقيت آآ ان رقم واحد ده مكتوب - 00:15:53

كلمة تركياً والكلمة الفلانية معنى كده ان النص اللي في المتن ده المفروض ان هو يتتساب من بعض النسخ. مم، تمام؟ آآ الحاجة الثانية برضو من القاف ديت من اللفظ قرأ. بمعنى ان انت لو شفتها في الهاشم تعرف على طول ان النص عليه خلاف في القراءة. يا ترى المفروض تنقلب الشكل الفلاني - 00:16:13

او بالشكل الفلاني. سوانى يعني انت في بعض النصوص هتلaci جنبها هامش الهاشم تحت مش مكتوب في غير يا ته يا قاف بالضبط ته ترك يعني في بعض النسخ ما فيهاش اللي جنبها هامش ده. بالضبط. وقاف معناها ان هي لها قراءة بديلة وهو ما - 00:16:33

ما يذكرش القرار البديلة احياناً بيزكر الاقتراء واحياناً احياناً ما بيزكرهاش. تمام. وخلينا برضه علشان نكون متفقين ان الكلام ده كله كان بيعبّر عن وفقاً للدكتور غسان خلف بيعبّر عن قراءات فان دايك اللي كان بيرغب ان هو يحطها في الكتاب المقدس لكن للأسف. اللي هو كورنيليوس فاندايك نفسه - 00:16:53

القائم على الترجمة. يعني بحسب ادراكه هو وحسب علمه هو للاختلافات وللمخطوطات. انت اه قصدك كده يعني. اللي هو كان الحاجات كان حابب ان هو نص نقدي لكن ما عرفش يعمل وبعد كده اتعملت النسخة اللي هي ديت علشان يحط القراءات اللي هو كان عايز يوضحها في نسخته الأصلية. ايوة ايوة. في بقى اللي هي - 00:17:13

النسخة ديت اللي هي بتاعة آآ انجيل متى عام الف تسعمية آآ آآ سبعة وثمانين تمام؟ ديت بياناتها برضه دار الكتاب المقدس آآ آآ رقم الایداع بدار الكتب آآ سبعة وتلترين اتناسنر. تمام؟ دي تعتبر افضل طلعات الفنان دايك و بتستخدم الرموز التالية. بتقول آآ برضو في في - 00:17:33

الاقواس بتقول الكلمات الموجودة بين قوسين لم ترد في اقدم المخطوطات اليونانية واهماها. تمام؟ و بتقول ان الف هاء او الف ميم عفواً دي نهى ان انت اول ما تشوفها في الهاشم يعني اهم المخطوطات بتقرأ بالشكل الفلاني. وبه ميم ميم دي معناها ان بعض المخطوطات بتقرأ بالشكل - 00:17:53

بعض المخطوطات بعض المخطوطات المهمة. وبه ميم ميم يعني ثلاثة ميم في بعض المخطوطات المهمة المتأخرة. فانت اول ما تشوف الحاجات ديت تعرف على طول ان في خلاف حول النص. تمام؟ بنبدأ باول نص من النصوص اللي هي من المفترض ان عليها خلاف ما بين المخطوطات واحنا هنحطه في الاول النصوص - 00:18:13

هي بتضع كل الترجمات او الطبعات الثلاثة بتضعها ما بين اقواس. وبعد كده هنحط ما بيحطهاش. اللي هو اللي ما بين ايديك النسخة العامية اللي اغلب الناس بتقرأه. اللي هو من المفترض ان انت كمسيحي ما تقبلهاش في النسخة دي. لكن للأسف الشديد بيضللك يعني. هو - 00:18:33

عشان بس نبقى واضحين تاني اغلب المسيحيين معهم نسخة زي دي. وبالتالي احنا احنا هنبدلي بانه نص دلوقي؟ متى ستة اه ستة تمنتاشر. ماشي. احنا هنشوف الفانديك متى ستة تمنتاشر النص بيتعرض فيها ازاي؟ المفروض المثال ده النسخة اللي ما بين ايدين اغلب - 00:18:53

بتقول حاجة ودول كلهم اللي هي النسخة الالف تسعمية واتناشر والنسخة الثانية دي قلنا سنة كم؟ دية الف تسعمية سبعة وثمانين سبعة وثمانين ونسخة الكراريس او الكراريس دي. التلاتة بيتتفقوا على شكل مختلف عن ده. بالذبيط. آ مسلا نص - 00:19:13 -  
متى ستة تمنناشر بيقول طلعت النسخة بتاعتي هي نسخة فان دايك عاديء بس دي انجيل متى بس عشان تبقى اسهل يعني ان انا اطلع الماس المفروض لكي لا تظهر للناس صائما بل لابيك الذي في الخفاء. فابوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية. طبعا النص هنا لا فيه اقواس ولا فيه - 00:19:33

ولا فيه اي حاجة. بالذبيط. الفكرة بقى ان نسخة الف تمنمية آآ سبعة وسبعين اللي هي اسمها الكراريس او الكراريس. وضعت النص ده ما بين مع كوفين مربعين النص بالكامل. لا اللي هو كلمة آآ عفوا كلمة علانية. اللي هي اللي عليها خلاف ما بين المخطوطات. تمام. يبقى هو اللي عليه مشكلة كلمة علانية. علانية - 00:19:53

فابوك الذي يرى في الخفاء يجازيك علانية. كلمة علانية دي آآ المربعين اللي هم آآ يعني ايه؟ قوسين مربعين اما نسخة الف تسعمية واتناشر فهي حطاها ما بين قوسين هاللين اللي هم اللي هم القوسين العاديء بالنسبة لاي شخص عارف القوسين. اما نسخة الف تسعمية - 00:20:13 -

اه سبعة وثمانين دي برضو حطاها ما بين قوسين. فال فكرة ان التلات نسخ اه سواء الف الف تمنمية سبعة وسبعين او الف تسعمية واتناشر او الف تسعمية اه علانية وسبعين التلاتة اه سبعة وثمانين عفوا. التلاتة اتفقوا ان هم يحطوا النص ده ما بين قوسين اه علانيا - 00:20:33

ان كلمة علانية محظوظة ما بين قوسين علشان يقول لك ان ده فقد ومخطط وصحابي. بالذبيط. هو طبعا ممكن واحد يقول لك ايه ايه الفرق يعني؟ خل بالك باب كبير جدا ان احنا نشوف هو ليه النص اتحرف بالشكل ده؟ وطبعا آآ يعني انا - 00:20:53  
بداتها سريعة يعني. انا عارف ليه كلمة علانية دي تم اضافتها هي مجرد نوع من انواع التوضيح اللاهوتي. يعني ايه؟ هو اتكلم دلوقتني عن الصوم والصوم ده مفروض امر في الخفاء. فهو بيقول لكي لا تظهر للناس صائما فانت بتخفي صيامك. فهو عاوز يقول لك ايه؟ انت انت عملت - 00:21:13

عبادة آآ في الخفاء ده ابوك الذي في السماء بقى حيجازيك ايه؟ علانية تمام كل الناس انت مش كنت بتخفي؟ طب هي ما فيهاش علانية. هو كان اللي اضاف الكلمة دي قال لك النص هيبقى احل واحسن. مم. لما نضيف عليه في الآخر علانية - 00:21:33  
وهيبقى المعنى جميل وحلو. انا بخفي الصيامي وما حدش يعرف. لكن الجزاء بقى ابويها الذي في السماء هيجازيني علانية امام كل الناس فبرضو الفكرة علشان برضو موضوع الخلافات وحضرتك طبعا كنت عامل سلسلة تحريرات مهمة ومؤثرة. ده اللي عايز يفهم ليه النص ده مسلا اتحط وليه - 00:21:53

النص ده اتشال من من النص يعني؟ ليه الفكرة الاضافات ديت او الحرف ده موجود؟ والنقطة دي برضو مهمة في حته ايه؟ ان آآ ان احنا نتكلم عن كتاب مقدس الكتاب المقدس كان العقيدة فيه اللي هي ايه؟ ان النص وصلنا كما هو بدون اي اختلاف. فاصبحت اهم عقيدة زي ما - 00:22:13

بيقول الاستاذ احمد شامي اهم عقيدة نقلها عن واحد من المدافعين مش فاكر اسمه ان اهم عقيدة أصبحت في خطر وهي عقيدة عصمة الكتاب المقدس حضرتك برضو كنت زكرت في المحاضرات الصوتية ان كان في مقال كده فكرته ان في مسيحي كل اما يجي مسلا آآ اخت كانت مسلمة كانت عاملة بحس عن - 00:22:33

الكتاب المقدس كان بيقول النص ده مش مهم النص ده مش مهم فهي كتبت في الآخر تعليق كتاب مقدس مش مهم الفكرة ان هو ان في نصوص كثيرة اضيفت وبالرغم حته مهمة ولا مش مهمة دي برضو بتختلف من ناقد للثاني اصلا يعني الموضوع لا يسلم به. والله هي - 00:22:53

الكل كله زي ما دايمما بقول ان المسيحيين ما عندهمش عقيدة واضحة فيما يخص وحي وعصمة الكتاب المقدس. لكن طبعا اغلب حين العرب بما انهم بيغالطوا المسلمين والمسلمين عندهم اعتقاد واضح فيما يخص القرآن الكريم ان كلام الله موحى به لفظا ومعنى

تشكيلة ولا حرف ولا كذا. المسيحيين بسبب اختلاطهم مع المسلمين بيسوا ان ياه اه ده شيء فيه تقدس كبير جدا وان ده فعلا معنى انك تؤمن بان الكتاب ده كلام الله. ما خلاص الله عز وجل تكلم بهذا الكلام. ما تغيرش فيه ولا تضييف فيه ولا - 00:23:33 -  
النص الكتابي واضح وصريح اصلا اغلب البروتستانت يعني اصل البروتستانت كان في موضوع الوحي اللفظي لكن اه يعني مع الوقت المسيحيين من كتر ما بيجدوا هزه الاختلافات بيضطر بقى يعني يقول لك لأ عادي ايه المشكلة لما يضييف شوية ولا ينقص شوية - 00:23:53 -

هو بيخالف النص الكتابي بتاعه اللي هو بتاع لا تزيدوا عليه ولا تنقصوا منه. وبيخالف نصوص تانية يعني حتى النصوص اللي هي بتتكلم عن تحريف سفر الرؤية اللي هو ومن زاد على هزا زاد الله عليه وكل واحد باب يستدل من الكتابة على عقيدته اللي بيؤمن بالوحي اللفظي بيجب لك النصوص اللي تقييد الوحي اللفظي. اللي بيؤمن - 00:24:13 -  
القسمة التامة اني لا حرف ولا نقطة بيجب لك النصوص اللي بتدعمه ان ما ينفعش يتغير فيه لا حرف ولا نون. خليني اقول برضو ان الدكتور منقد سقار كان اتكلم على النقطة - 00:24:33 -

لما واحد من المسيحيين جه ناقشه في مسألة اهمية النصوص اللي بيوضع عليها الاختلافات. قال له لأ دي برضو الاختلافات مش مهمة. فقال له وانت اصلا او مش خاصة بعقيدة معينة. فالدكتور رد عليه وقال له ايه؟ قال له ما احنا لو بصينا في الكتاب المقدس كل هنلاقي ان احنا لو حفينا الاجزاء منه - 00:24:43 -

مش هتسبب ازمة ولا مشكلة في العقيدة. الكتاب لو اتحط يعني الكاثوليك عندهم التعبير ده اللي هو نصوص لا فائدة الهو. مم. ما هو لو لو قعدنا ننقى وبعدين مين بقى اللي هيقدر دي ليها فايده ولا ملهاش. بالضبط. وبردو دي نقطة يعني بيدافعو عن - 00:25:03 -  
كان في واحد عامل كتاب بيقارن ما بين النسخ النقدية وترجمة الفاندايك. وبيشوف الحاجات مسلا اللي موجودة في الفان دايت واتخذت من النسخ النقدية. وكان بيبيين هو من وجها نظره تصوره مدى اهمية اللي موجود في الفاندايك. زي مسلا كلمة علانية - 00:25:23 -

دي كلمة علانية دين دي مهمة ولية ليها لازمة وخلي بالك لو مكانش ليها لازمة مكتنش انضافت ولا مكتنتش اتحرفت دايما بيبقى في سبب بالضبط لا نص بلا يعني بلا معنى او هدف او او النص اللي دعوه من المفترض ان هو تسعه متى تسعه - 00:25:43 -

تلتاشر متى تسعه تلاتاشر بيقول فاذهبوا وتعلموا ما هو اني اريد رحمة لا ذبيحة لاني لم اتي لادعوا ابرار بل خطأ طبعا اللي عليها المشكلة الى التوبة. الى التوبة بالضبط. آآ كلمة الى التوبة ديت وضعه في نسخة اللي هي الكراريس الف تمنمية سبعة وسبعين ما بين - 00:26:03 -

وفي المرجع للدالة ان هي برضو عليها خلاف ما بين المخطوطات. ونسخة الف تسعمية واتناشر خطيتها ما بين قوسين وهي اصلا حاطة التعريف ان هي القوسين معناها اللي هي مش موجودة في اقدم المخطوطات واصحها. وكذلك ان النسخة ديت آآ حاطة فيها القوسين اللي هي بتبيين ان هي آآ النص آآ - 00:26:23 -

اه غير موجود في المخطوطات المهمة او الاهم يعني الاكبر. تمام؟ في برضو نص تاني اللي هو متى ثلاثة وعشرين اربعناشر. ويل لكم ايها الكتب الفرسون انكم تأكلون بيوت الارامل ولعلة تطيلون صلواتكم. لذلك تاخذون ديننا الاعظم. المفروض ده جزء كبير مع حضرتك. بالضبط. النص بالكام - 00:26:43 -

وويل لكم ايها الكتبة لحد ليمونة اعظم. النص ده بالكام مخطوط ما بين مركوبين مربعين في النسخة بتاعة الف تمنمية سبعة وسبعين. وكمان مخطوط ما بين قوسين آآ هلالين في نسخة الف تسعمية واتناشر وبرضو مخطوط ما بين هلالين في نسخة الف تسعمية سبعة وثمانين. طبعا دي يعني - 00:27:03 -

اللي بيدافع عن الاصلية او الحذف ايا كان دي بسبب البدائيات المتشابهة. لان نص اربعناشر بيتدلي ويل لكم ايها الكتبة المراءون

خمسة شر ويل لكم ايها الكتبة الفرنسيون المراءون. وبالتالي اللي بيقولوا ان لانكم تأكلون بيوت الارامل دي اصلية. بيقول لك الناس اخنط من بداية - [00:27:23](#)

اربعناشر لبداية خمسة شر فساب الجزء اللي في النص. لكن اغلب الاخطاء اللي هي لها علاقة بالاخطاء البصرية انه جه ينقل بداية النص الاولاني. وبعدين يعني هو قراها من النسخة وجه كتبها. لما جه يرجع مرة تانية بدل ما يرجع لبداية النصر - [00:27:43](#) اللي هو كان بينقل فيه نط على بداية النص اللي بعده. فنط جملة او سطر. اغلب الاخطاء دي ما بتبقاش في الاقدم والاصح يعني ما ينفعش انا الاقي مسلا البرديات والسينائية والفاتيكانية والسكندرية وبيزو واشنطن عدد كبير من المخطوطات القديمة. ترك النص ده - [00:28:03](#)

وطبعا بيقى فيه توزيع جغرافي ومش عارف مين حوارات كده. وبعدين الاقي اضافة موجودة فقط في المتأخر اللي جاي بعد كده واقول لا يا جماعة اصل اه دي ده سقط سهو بسبب آ خطأ بصري. الخطأ البصري بيقى في مخطوطات بعضها قليلة ما بتنتشرش في - [00:28:23](#)

وفي عدد كبير منها موجود في مخطوطة كتير. ما علينا يعني. بالضبط. فيه بعد كده نص اللي هو متى خمسة وعشرين تلتasher. فاسهروا اذا لانكم لا تعرفون ولا الساعة التي يأتي فيها ابن الانسان. ازن التي فيها ابن الانسان دي التي يأتي فيها ابن الانسان بالضبط مخطوطة ما بين معكوفين مربعين في نسخة - [00:28:43](#)

كراريس الف تمنمية سبعة وسبعين ومخطوطة ما بين هاللين او قوسين هاللين في نسخة الف تسعمية وانتشر وبرضو في طبعة آ الف تسعمية سبعة وثمانين مخطوطة ما بين قوسين هاللية بالضبط. النص اللي بعد كده يعني قال لك التي يأتي فيها ابن الانسان هو عاوز يوضح لا تعرفون اليوم - [00:29:03](#)

الساعة اللي هي انهي انهي يوم وساعة هيحصل فيها ايه يعني؟ فراح قايل لك التي يأتي فيها المؤذن. نص بعد كده متى سبعة وعشرين خمسة وتلاتين. ده النص بيقول فلما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها لكي يتم ما قيل بالنبي اقتسموا ثيابي بينهم وعلى لباس القوا قرعة. كل الجزء ده اللي هو - [00:29:23](#)

ما قيل بالنبي الجزء ده بالكامل مخطوط عليه اللي هو لكي يتم لحد قرعة مخطوط تعليق معكوفين مربعين في نسخة الف تمنمية سبعة وسبعين وبرضو مخطوط عليه قوسين هاللين في نسخة الف تسعمية وانتشر ومحظوظ عليه قوسين آ في نسخة الف تسعمية سبعة - [00:29:43](#)

ثمانين وطبعا احنا مش محتاجين نوضح ان كل مرة الحاجات دي بتختلف مع النص اللي هو العادي ان هو النص العادي ما بينفعش. ده بيتعامل معه على انه النص اصيل. وطبعا الاضافة - [00:30:03](#)

يعني هو لقى حاجة ممكن يتم استخدامها كنبوة عن ان المسيح هيتصلب ويموت ويقوم الاموات. ودي عادة انجيل متى اي حاجة تحصل لكي يتم ما قيل ويقوم شايف له نص في العهد القديم. بالضبط. لكن هنا الاقتران بنص في العهد القديم علشان تبقى دي نبوة دي اضافة لاحقة - [00:30:13](#)

غير موجودة في الاقدم والاصح. ممكن بعد كده نناقش موضوع الهوامش ان هو اتفاق النسخ على الهوامش. نص المفروض مادة تمانية تمانية وعشرين دا نص بيقول ولما جاء الى العبر الى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور - [00:30:33](#) هيجان جدا حتى لم يكن احد يقدر ان يجتاز من تلك الطريق. طبعا قصة طرد الشياطين والثورة والجرجسيين ولا الجدري ولا دي مشكلة نصية معروفة جدا. بالضبط. نسخة الف تمنمية سبعة وسبعين وضحت وجود اه قراءة مخالفه لكن للاسف دلست في - [00:30:53](#)

نقطة عن اوريجانوس عشان يحل المشكلة لكن طبعا المشكلة ديت آ يعني ما لهاش حل والحل هو اقتربه باطل يعني. فبنقرأ في الهاشم بناتع نسخة الف تمنمية سبعة وسبعين آقرأ في بعض النسخ اليونانية الجدريين كما في مرقص خمسة او في لوقا تمانية ستة وعشرين. وقال اوريجانوس ان - [00:31:13](#)

الجرجسة كانت مدينة على شاطئ البحر الشرقي. آآفان كان الامر كذلك فهي داخلة في ولاية مدينة جدرا. وهي اعظم منها واقعة عند نهر اليرموك. المهم ان نسخة الف تسممية سبعة وسبعين اعترفت ان في بعض النسخ اليونانية قرأتها الجدربيين - 00:31:33 لكن هي حاولت ان هي تنتط على هزا الاختلاف علشان تحاول ان هي تحله فقالت ان المفروض ان الجدربيين دي تبع جرجسة وده طبعا كلام باطل يعني. آآ في بعد كده نسخة الف تسعمية واتناشر آآ تعاملت مع النص برضه ان هي حطت هامش في الاسفل وقالت آآ قراءة اخرى للجدربيين. بالزبط. قاف - 00:31:53

في القدر بالزبط هو بس علشان الناس تبقى فاهمة المشكلة دي من ضمن الاخطاء الجغرافية مشكلة اتكلم عنها العلماء على مر التاريخ معجزة مشهورة جدا المسيح لقى ناس لابسهم شياطين المفروض انه خرج منهم الشياطين والشياطين دول دخلوا خنازير - 00:32:13

الخنازير جريوا ووقعوا في البحر. فالمفروض ان احنا بنتكلم على منطقة جغرافية جنوب بحر جنوب مية. علشان الخنازير تغرق فيها. الرجل ده المفروض في بداية القصة كاتب الانجيل بيقول لهم كانوا فين ؟ بنلاقي ان المخطوطات بتختلف على تلات اسماء جدربيين وجرجسيين - 00:32:33

وجراسيين. والمفروض ان اغلب العلماء بيقولوا ان النص في اقدم شكل له بيقول الجدربيين واتحولت بقى الجرجسيين او الجراسيين علشان يحل المشكلة لان الجدرة دي كورة الجدربيين مش جنبيها بركة ولا مية. او - 00:32:53 جرجسيين هي اللي جنبيها بركة او مية. فتم التحرير علشان يحل خطأ جغرافي. الخطأ الجغرافي ده بيتبني عليه حاجات كتير. اللي هي هي ابسطها ان لا يمكن يكون الكاتب ده تلميذ وشاهد عيان او حتى من سكان فلسطين. بالزبط. ما كانش هيغلط الغلطة التافهة دي. انه - 00:33:13

متلخبط ما بين اماكن اسامي القرى انهي اللي جنوب مية وانهي اللي مش جنوب مية. وده يدل برضه على ان اي اختلاف بيتم بطريقه يعني يعني معروف ان هي اللي ليها هدف كوييس قوي ان في اه وان هو لو - 00:33:33 وعمل كده المفروض ان ده بيدعم اصالة ان المؤلف من آآ شهود العيان. فحتى الحاجات ديت يعني ده حاجة مش لاهوتية. لكن بشكل مباشر لو بصينا ان هي بتدعم ان المؤلف شاهد عيان ولا مش شاهد عيان فده برضو يعتبر جزء له جانب وحي ده يعني جاية - 00:33:53

في حلة الجانب اللاهوتي ان الكاتب هو شاهد عيان آآ من ضمن وحي الكتاب المقدس وجایة في جانب العصمة او آآ او الوحي برضو ان هو ايه العصمة ان هو فيه اختلاف عليها - 00:34:13

ما بين المخطوطات والوحي ان هو فيه خطأ جغرافي في النص. بالمناسبة الشيخ عرب له بحث آآ عن الموضوع ده بعنوان الخنازير الطائرة وبعدين في نصاري ردوا عليه فراح رد على ردهم وطرقوا لهم والموضوع اتفقل على كده وان شاء الله هنحط لينكات - 00:34:23

آآ تحت في وصف الميديا. احنا هنكيفي بهذا القدر في هذا الفيديو وهنعمل فيديو تاني نكمel فيه برضه الاختلافات اللي موجودة في انجيل متى ما بين الطبعات الفاندایك المختلفة. لكن المرة دي هنلاقي ان في نسخة من دول متفقة مع الفاندایك اللي ما بين - 00:34:43

ونسختين مختلفتين. فاصبح ان في اختلاف آآ في نسختين واتفاق في نسختين. آآ للأسف يعني برضو النسخة اللي هي المفروض ان هي متفقة مع النص التقليدي دي نسخة جت بعد النسخة دي. اللي هي الطبعة الاصلية بتاعتتها نسخة الف تسعمية وسبعين. فده برضو شيء يدل على - 00:35:03

تدليس لان هو المفروض آآ كان عنده علم ان كان في نسخة فيها القراءات ديت لكن حزفها علشان يعني النسخة الاقدم بتشير للمشكلة طبعة الكراس او والكراريس دي اللي جت بعديها طنشت يعني. بالزبط. بقت شبه الفاندایك ما بين ايدينا دلوقي. بالزبط. لو حاز الفيديو على اعجابك لا تنسى ان تضغط على زر اعجباني ولا - 00:35:23

ان تقوم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك المهتمين بنفس الموضوع ولو كنت قادرا على دعم ورعاية محتوى القناة لو انت شايف ان  
مسلسل هزا المحتوى يستحق الدعم والرعاية فقم بزيارة صفحتنا على بتروول ستجد الرابط اسفل الفيديو الى ان نلتقي في فيديو اخر  
قربيا جدا باذن الله هنوقف ونسجل تاني على طول. لا تنسونا من صالح دعائكم والسلام عليكم - 00:35:43  
ورحمة الله وبركاته - 00:36:03